

Exemplo de preenchimento

<<ポルトガル語 >>

CIDADE DE HGASHIURA - AUXÍLIO PRIORITÁRIO DE MDO AO ALIMENTO DA LUZ, GÁS, ALIMENTOS, ETC.  
 (FORMULÁRIO DE SOLICITAÇÃO E FATURA) (PARA FAMÍLIAS QUE NECESSITAM REALIZAR A SOLICITAÇÃO)  
 東浦町電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金申請書(請求書)(申請を必要とする世帯の場合)

支給市区町村(※基準日時点の市区町村)  
**東浦町長** 殿

Deverá ser enviada até 2 de outubro de 2023  
 (Verificaremos a data através do carimbo postal)

2ページ目の【誓約・同意事項】を全て確認しチェックしました。全ての内容に誓約・同意の上、申請します。

1. 申請・請求者(世帯主)

O solicitante deverá ser o líder da família (setai nushi)

( KATAKANA ) NOME	SEXO	DATA DE NASCIMENTO	ENDEREÇO ATUAL
ヒガシウラ タロウ Higashiura Tarou	男 Mas	Taishou Shouwa Heisei Reiva 55年10月10日	Higashiura Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 Telefone (que possa tender durante o dia): 000 (0000) 0000

2. 申請者が属する世帯の状況 ※令和4年09月30日時点の世帯の全ての構成員について記載

○令和4年1月1日時点の住所が、現住所と異なる方は、令和4年1月1日時点でお住まいの市区町村が発行する住民税非課税証明書を添付して下さい。(該当者全員)※住民税非課税証明書の添付がない場合は、この給付金を支給すること

	( KATAKANA ) NOME	RELAÇÃO FAMILIAR COMO LÍDER	SEXO	個人番号	ENDEREÇO ATUAL É O MESMO DE 01.01.2023?	SE FOR DIFERENTE ESCREVA O ENDEREÇO DE 01.01.2023	Situação do Imposto municipal ano fiscal Reiva 5
				DATA DE NASCIMENTO	<input type="checkbox"/> 同一 Igual <input type="checkbox"/> 異なる Diferente	<input type="checkbox"/> 課税されている Tributado <input checked="" type="checkbox"/> 課税されていない Isento <input type="checkbox"/> 未申告 Não fiz declaração	
1	(SOLICITANTE)	本人			<input checked="" type="checkbox"/> 同一 Igual <input type="checkbox"/> 異なる Diferente		<input type="checkbox"/> 課税されている Tributado <input checked="" type="checkbox"/> 課税されていない Isento <input type="checkbox"/> 未申告 Não fiz declaração
2	ヒガシウラ ハナコ Higashiura Hanako	TSUMA esposa	JOSE feminino	54年8月1日	<input type="checkbox"/> 同一 Igual <input checked="" type="checkbox"/> 異なる Diferente	〇〇県〇〇市〇〇町〇〇	<input type="checkbox"/> 課税されている Tributado <input checked="" type="checkbox"/> 課税されていない Isento <input type="checkbox"/> 未申告 Não fiz declaração
3							<input type="checkbox"/> 課税されている Tributado

Faça a checagem(✓) do endereço em 01.01.2023

Faça a checagem(✓) da situação do imposto municipal

Preencha os dados de todos os membros da família a que o solicitante pertence.

▪ Se o endereço de 01.01.2023 for diferente do atual, deverá preencher aqui o endereço de 01.01.2023.  
 ▪ Pessoas que não moravam na cidade de Hgashiura em 01.01.2023, deverão solicitar à cidade onde moravam nessa data, o Certificado de renda não tributado (Shotoku Hkazei Shoumeisho do ano Reiva 5) e anexar uma cópia à essa solicitação.

3. 振込口座(原則、1. の)

※下欄に記載し、振込先金融機関(受取口座記入欄)

BANCO	AGÊNCIA	TIPO DE CONTA	NO DA CONTA (Escreva iniciando pela esquerda)	NOME DO TITULAR (KATAKANA)
×× 1 銀行 5.農協 2 金庫 6.漁協 3 信組 7.信濃連 4 信連	×× 本支店 本支所 出張所	0 普通 FUTSU 2 当座 TOUZA	1 2 3 4 5 6 7	Higashiura Tarou
Código do banco ××××	Código da agência ×××			

  

YUUCHO GINKOU (CORREIO)	NO CADERNETA (Se tiver 6 digitos ※preencha nessa coluna)	NO CADERNETA DO BANCO (Inicie pela esquerda)	NOME DO TITULAR (KATAKANA)
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入下さい。	1		

※ 金融機関の口座がない方、金融機関から著しく離れた場所に住んでいる方など、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、東浦町(電話0562-83-3111)にお問い合わせください。

Faça a verificação do verso sem falta !

Verifique e faça a checagem(✓) dos itens 1 à 8, referentes aos juramentos e consentimentos

<<ポルトガル語>>

【Juramentos e consentimentos】 ※Verifique todos os itens e faça a checagem(✓) no □.

Verifiquei e concordo com todos os termos de juramentos e consentimentos abaixo.

- O pagamento do Auxílio prioritário devido ao aumento da luz, gás, alimentos, etc, da cidade de Hgashiura (denominado de Auxílio) é destinado às famílias que preencherem todos os requisitos abaixo.
- A) Todos os membros da minha família estão isentos do imposto municipal do ano fiscal Reiwa 5 (Juumizei Hkazei).
- 1 I) Todos os membros da minha família não estão declarados dependentes de familiares e outros, sujeitos ao pagamento do imposto municipal do ano fiscal Reiwa 5. (Atenção) Em relação ao imposto municipal, se não tiver certeza, verifique com seus familiares, pais, filhos, etc, se os membros da sua família estão sendo ou não, declarados como dependentes.
- U) Dentro da minha família não há nenhum membro que solicitou a isenção do imposto municipal através dos tratados fiscais.
- 2 Na minha família não há nenhum membro que, apesar de ter renda tributável, não realizou a declaração de renda.
- 3 Declaro que minha família ainda não recebeu o Auxílio emergencial.
- 4 Para a verificação da minha elegibilidade para receber o Auxílio, concordo que a Cidade de Hgashiura solicite à outros órgãos públicos, o fornecimento de informações básicas do meu registro de residente e informações fiscais, como também os documentos que se fizerem necessários.
- 5 Concordo em fornecer os documentos necessários, caso não seja possível realizar a verificação nos órgãos públicos.
- 6 Após a verificação e aprovação do pagamento do Auxílio, esta solicitação será usada pela Cidade de Hgashiura como uma fatura do Auxílio.
- 7 Se, após a aprovação do pagamento do Auxílio pela Cidade e, devido à irregularidades na solicitação, etc, não for possível realizar o depósito, confirmação e contato como solicitante até a data de 2 de outubro de 2023 (Reiwa 5), concordo que o pagamento do Auxílio não seja realizado.
- 8 Se, após o pagamento do Auxílio forem constatadas informações falsas nesta solicitação, e ou constatarem que minha família não se enquadra nas condições para receber o pagamento do Auxílio, concordo em devolvê-la.

提出書類

Verifique se todos os documentos que necessitam ser entregues estão prontos, e faça a checagem(✓).

- Formulário de solicitação do Auxílio prioritário devido ao aumento da luz, gás, alimentos, etc da cidade de Hgashiura (solicitação/fatura)  
(Para as famílias que necessitam realizar a solicitação)  
※Deverá preencher os itens necessários
- [Cópia de um documento de identidade do solicitante]  
※ O documento de identidade do solicitante poderá ser: zairyu card, carteira de motorista, my number card (lado da foto), cartão de seguro médico, cademeta de aposentadoria, cademeta de seguro do kaigo, passaporte, etc.
- [Cópia de comprovante da conta bancária na qual será transferido o Auxílio]  
※ Cópia da cademeta ou do cartão do banco que contenha os dados: nome do banco, n.º da conta, nome da agência, nome do titular).
- (A família que tiver o endereço atual diferente de 1 de janeiro de 2023, deverá anexar a cópia do certificado de renda não tributado do ano fiscal Reiwa 5 "Shotoku Hkazei Shoumeisho", fornecido pela prefeitura da cidade onde teve o endereço em 1 de janeiro de 2023, de todos os membros da família).

※【誓約・同意事項】のチェック漏れや、添付書類の不備はありませんか。(チェック漏れや添付書類の不備がある場合、給付を受けられません。)

本申立ての内容に相違ありません。

O solicitante (líder da família) deverá assinar o nome completo, à mão.

令和 ○ 年 ○ 月 ○ 日 申請者氏名

Higashiura Tarou

Preencha com a data da solicitação